

# LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 20

7. November 2014

24. Jahrgang

## Holzeisenbahn tuckert wieder – an der Modau



DER SPIELPLATZ AN DER DREIFALTIGKEITSKIRCHE im Herzen von Eberstadt ist ein Lieblingsort für Kinder. Dort stand viele Jahre eine wunderschöne große Holzeisenbahn. Doch die Eisenbahn kam in die Jahre und sollte deshalb abgebaut werden. Davon erfuhr Benedikt Ulmke aus der Nachbarschaft. Seine eigenen drei Kinder hatten immer gern mit der gemütlichen Bahn gespielt. Zusammen mit dem Round Table hatte er die Idee, die Bahn doch wieder auf Vordermann zu bringen. Praktische Hilfe gab es von den arbeitstherapeutischen Werkstätten der JVA Eberstadt. Hier können Strafgefangene eine Ausbildung machen oder werden auf ein zukünftiges Arbeitsleben vorbereitet. Finanziell wurde das Pilotprojekt von den Mitgliedern vom Round Table unterstützt. Einige Wochen lang schraubten, sägten und strichen Insassen von der JVA Eberstadt freiwillig an der Bahn und machten sie wieder fit. Die alte Farbe kam ab, neue Farbe drauf, Ecken und Kanten wurden ausgebessert, morsche Bretter und marode Schrauben ersetzt. Ein neues Zuhause für die rot blaue Holzeisenbahn gibt es auch schon. Kindergärten aus der Umgebung konnten sich darum bewerben. Einen schönen Platz hat sie nun an der Modau im Garten vom Kinderladen Eberstadt e. V. Und dort tuckert sie jetzt wieder ... (Bild: Kinderladen Eberstadt e.V.)

### Öffnung der „Aldi-Autobahn“ wird vorübergehend zurückgenommen

MÜHLTAL (ng). Das Verwaltungsgericht Darmstadt hat entschieden, dass eine Öffnung der sogenannten Aldi-Autobahn (Verbindungsstück Alte Dieburger Straße – An der Flachsröße) nicht rechtmäßig ist, solange die Widmung dieses Straßenabschnittes der Alten Dieburger Straße als öffentliche Straße noch nicht rechtskräftig ist. Die Widmung der Straße ist wegen Widersprüchen, welche aufschiebende Wirkung haben, noch nicht rechtskräftig. Somit bleibt zunächst die Entscheidung im Widerspruchsverfahren abzuwarten. Dieser Straßenabschnitt in Verlängerung der Alten Dieburger Straße ist somit ab sofort wieder, wie zuvor, nur für Anlieger freigegeben. Die Gemeinde bittet alle Bürger, die Sperrbeschilderung zu beachten, da die Straßenverkehrsbehörde vom Gericht aufgefordert wurde, wieder Kontrollen durchzuführen.

**BBL-Wandertag**  
**9. November – 11 Uhr**  
Treffpunkt Waldparkplatz am Schützenheim

**Über den Kotlettpfad zur Ludwigshöhe**  
Für eine Verköstigung auf halbem Weg ist gesorgt!

Bitte unbedingt anmelden!

Siebert Schreiner ☎ 65668 oder Charly Landzettel ☎ 81190  
E-Mail: mail@layout-service-darmstadt.de

Veranstalter:

Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe

Rat und Hilfe für Eigentümer und Vermieter  
**Wir setzen uns für Sie ein!**  
**Haus & Grund Darmstadt**  
Landwehrstraße 1 · 64293 Darmstadt  
Telefon: (06151) 17935  
www.haus-und-grund-darmstadt.de

www.kleinstauber-immobilien.de  
**Erfahrung ist durch nichts zu ersetzen**  
Seit 35 Jahren steht Hans Jürgen Kleinstauber für Zuverlässigkeit und Vertrauen im Immobilienmarkt der Region.  
**KLEINSTAUBER immobilien GmbH**  
Donnersberg 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

**GOLD-ANKAUF & AUKTION**  
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten  
**AUKTIONSHAUS Albert Kiel**  
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049  
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

**VITALHOF**  
**Private Praxis für Physiotherapie und Massage**  
Ihr starker Partner gegen den Schmerz seit über X Jahren  
ganzheitlich - nah - persönlich  
- Physiotherapie  
- medizinische Massagen  
- Manuelle Therapie  
- Krankengymnastik  
- Wirbeltherapie  
- Fußreflexzonen-Massage  
- Lymphdrainage  
- Naturmoor-Packungen  
- Akupunkturmassage nach Penzel (APM)  
- Craniomandibuläre Dysfunktionen-Therapie (CMD)  
**Bei uns fühlen Sie sich in guten Händen!**  
Vitalhof Darmstadt - Haardtring 369 - 64295 Darmstadt  
06151-425018 www.vitalhof.net

**WIR SUCHEN SIE ALS TESTER FÜR GLEITSICHT-KONTAKTLINSEN!**  
Vereinbaren Sie gleich einen Termin zum Test der neuen Gleitsicht-Kontaktlinsen Biotrue® ONEday for Presbyopia oder PureVision® 2 for Presbyopia!  
Ein-Tages-Kontaktlinse  
Monats-Kontaktlinse  
Biotrue® ONEday for Presbyopia  
PureVision® 2 for Presbyopia  
**Jetzt hier einen Termin vereinbaren!**  
Beutel Augenoptik  
Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 0 61 51 / 5 60 76  
kontakt@beutel.de · www.beutel.de  
**BEUTEL Augenoptik**

**Das wird meiner!**  
Gebraucht. Gesucht. Gekauft.  
Ihr junger Gebraucher von Mercedes-Benz.  
Alles Premium. Bis auf den Preis.  
So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der B-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein - kommen Sie zur Probefahrt!  
**Mercedes-Benz**  
**AUTOHAUS BARTMANN**  
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt, Tel. 06157 80030  
Fax 06157 800331, info@bartmann.de, www.bartmann.de

*Wir sind beim Bäderprofi...  
...weil dort der Kunde die erste Geige spielt!*  
**Wir laden Sie herzlich ein zum „Infotag Badgestaltung und Dusch-WC's“**  
am 16.11.2014 von 13 bis 16 Uhr in unserem Bäderstudio Eberstadt  
Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt / Eberstadt  
in 64297 Darmstadt / Eberstadt  
**RICHTER**  
schöner baden  
modernes heizen  
Hirschbachstraße 72 · 64354 Reinheim / Georgenhausen  
Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt / Eberstadt  
Büro · 64823 Groß-Umstadt (Termine nach Vereinbarung)  
Tel: 06162 4214 · www.richter-bad.de



**Schiller: Ganz oder gar nicht**  
von Mirjam Woggon, Armin Jung und Carl Philip von Malderberg

Freitag, den 14.11.2014 20 Uhr (Einlass 19 Uhr)  
in der Geibel'schen Schmiede Da-Eberstadt, Oberstraße 20  
Die Eintrittskarten (10 Euro) sind in den Geschäftsstellen des  
Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. erhältlich:  
Almuth Noltemeier, Eberstadt, Heh.-Delp-Str. 124 Tel. 06151 537319  
Hella und Claus Müller, Eberstadt, Büschelstr. 7 Tel: 06151 54196

## Schillers gesammelte Werke in 90 Minuten

EBERSTADT (hf). „Ganz oder gar nicht“ ist das Motto von Magrie, Bruno und Etienne, drei Schauspielern, die es auf sich genommen haben, Schillers dramatische Werke gesammelt an einem Abend zu präsentieren. Ihr Anliegen ist so wahnwitzig wie ihre Persönlichkeiten, und so wird der Abend zum Angriff auf das Zwerchfell des Publikums und zum wegweisen der Ringe um die Werkzeuge. „Don Carlos“ und die „Jungfrau“, „Kabale“ und „Die Räuber“ – das alles in neunzig Minuten? Unerwartete Einsichten und nie geahnte Interpretationen von Schillers gesammelten

Werken stehen auf dem Programm des unerschrockenen Trios. „Denn nur der große Gegenstand vermag den tiefen Grund der Menschheit aufzuregen, im engen Kreis verengert sich der Sinn, es wächst der Mensch mit seinen größeren Zwecken.“ „Schiller: Ganz oder gar nicht“ ist beste Unterhaltung auf höchstem Niveau. Kein Wunder, bei der Vorlage. Die Mimen unterhalten mit rhetorischer Geistesgegenwart, witzigen Ideen und blitzschnellen Rollenwechseln. „Schiller: Ganz oder gar nicht“ bietet vergnügliche Food-Klassik. Wie schon die bei-

den anderen Aufführungen in den vergangenen Jahren verspricht auch dieses Stück unter der Leitung von Thomas Sturmfels einen kurzweiligen und heiteren Abend. Die Aufführung findet am 14. November um 20 Uhr in der Geibel'schen Schmiede in Eberstadt, Oberstraße 20 statt. Einlass ist 19 Uhr. Die Eintrittskarten sind in den Geschäftsstellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. (Hella Müller, 64297 Da-Eberstadt, Büschelstraße 7, Tel: 06151 54196 oder Almuth Noltemeier, 64297 Da-Eberstadt, Heinrich-Delp-Straße 124, Tel. 06151 537319) erhältlich.

## Ludwig-Metzger-Preis 2015

DARMSTADT (hf). Ist auch Ihr Verein gemeinnützig tätig? Dann bewerben Sie sich jetzt für den Ludwig-Metzger-Preis. Die Sparkasse verleiht jährlich den Ludwig-Metzger-Preis an gemeinnützige Vereine, Institutionen und weitere Organisationen mit gemeinnütziger Zielsetzung. Hiermit unterstützt sie die wichtige soziale und ehrenamtliche Arbeit in allen Bereichen ihres Geschäftsgebiets. Voraussetzung für Institutionen zur Bewerbung um den Ludwig-Metzger-Preis sind die Herausstellung des besonderen Engagements im Geschäftsgebiet der Sparkasse Darmstadt für das abgelaufene Jahr und der Sitz im genannten Wirkungskreis. Egal in welchem Bereich der Verein tätig ist – ob Sport, Kultur oder Soziales – bewerben Sie sich! Die Bewerbungsunterlagen finden Sie unter [www.sparkasse-darmstadt.de](http://www.sparkasse-darmstadt.de). Senden Sie diese an: Sparkasse

Darmstadt, Ludwig-Metzger-Preis, Vorstandssekretariat, Rheinstraße 10-12, 64283 Darmstadt.

Für Fragen steht Ihnen die Referentin des Vorstandes, Frau Christine Berg-Lehr, unter der Telefonnummer: 06151-2816 100777 zur Verfügung. Die Bewerbungsfrist endet am 30. Dezember 2014.



LUDWIG METZGER  
(Bild: Sparkasse)

## Spende für den „Bessunger Hausberg“



DA KOMMT FREUDE AUF: Markus Schreck, Chef der BBBankfilialen in Darmstadt (3.v.r.), überreichte den Verantwortlichen der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe (BBL) einen Scheck über 2.000 Euro. Das Geld, so die Maßgabe des Überbringers, soll für Erhaltungsmaßnahmen auf dem „Bessunger Hausberg“ eingesetzt werden. Und das wird es auch, versicherte der Vorstand der BBL und betonte, dass es ohne solche großzügigen Spenden von Firmen und Privatpersonen nicht möglich wäre, die Attraktivität des schönen Ausflugsziels Ludwigshöhe zu erhalten. Unser Bild zeigt die Vorstandsmitglieder (v.l.) Siegbert Schreiner, Horst Uhrhan, Heinrich Berthold, Charly Landzettel, Achim Geiger. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Ihr Ansprechpartner in Darmstadt**

- ☑ **Menü-Service / Essen auf Rädern**  
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan
- ☑ **Hausnotrufzentrale**  
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr
- ☑ **Erste-Hilfe Ausbildung**  
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus
- ☑ **Häusliche Krankenpflege**  
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege
- ☑ **Baby-Notarztwagen**  
Seit 1984 im Dienste unserer Kinder - auch Ihre Spende hilft

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Südhessen  
Pfungstädter Straße 155, 64297 Darmstadt  
Tel.: 0 61 51 / 50 50 [servicezentrale@asb-darmstadt.de](mailto:servicezentrale@asb-darmstadt.de)  
[www.asb-darmstadt.de](http://www.asb-darmstadt.de)

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**Bürgeraktion**  
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

**BBL-Termine 2014**

9. November **BBL-Wandertag**  
11 Uhr Treffpunkt Waldparkplatz  
Schützenheim, Oberförsterwiese

14. Dezember **Waldweihnacht**  
auf der Ludwigshöhe

Infos: [www.bessungen-ludwigshoehoe.de](http://www.bessungen-ludwigshoehoe.de)

**DECHERT**  
BESTATTUNGEN · VORSORGE

**Ratgeber Bestattung**

**KOSTENLOS**

Der neue „Ratgeber Bestattung“ jetzt exklusiv bei Dechert Bestattungen.

Einfach kostenlos bei uns im Institut abholen, oder kostenfrei zusenden lassen.

**(DA) 06151 96810**  
Ludwigshöhestraße 46 | 64285 Darmstadt  
[www.dechert-bestattungen.de](http://www.dechert-bestattungen.de)

## 44 „Bürger-Aktionisten“ vier Tage zu Gast im „Sporthotel Sonnen“



EINMAL SONNEN, IMMER SONNEN. So zumindest halten es zahlreiche Mitglieder der „Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe“ schon seit vielen Jahren. Alle zwei Jahre besuchen die „Bürger-Aktionisten“ den Bessunger Hotelier mit Wahlheimat Bayerwald, Günther Löbel. Er und seine Rosi beherbergten und bewirteten auch in diesem Jahr vom 30. Oktober bis zum 2. November die 44-köpfige Bessunger Abordnung im „Sporthotel Sonnenhof“ vom Frühstück bis zum abendlichen „Schlummertrunk“ auf das Fürstlichste. „BBL-Reiseleiter“ Charly Landzettel hatte in Absprache mit Günther und Rosi wieder ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm zusammengestellt. In vorweihnachtliches Ambiente bei spätsummerlich-angenehmen Föhn-Temperaturen eintauchen konnte die Gruppe im österreichischen Aigen-Schlägl in einer Kerzenfabrik und anschließend in einer Lebkuchenmanufaktur im 40 Kilometer entfernten Bad Leonfeld im malerischen Mühlenviertel. Der Abschluss dieses Tages führte die Reisenden nach Bad Großpertholz zunächst in den Erlebnispark „Fassldorf“ (Bild) und anschließend zu einer zünftig-österreichischen Späteinkehr mit Harmonikamusik und Tanz in den „Hahn-Buam-Hof“. Tags darauf ging es nicht minder zünftig zu. Nach dem Verkosten von Bär- und Blutwurz, Edelbränden, Likören und Essig – höchstselbst kredenzt von Reinhard Penninger, dem Besitzer der bekannten gleichnamigen bayerischen Hausbrennerei – stand eine urige Pferdekutschfahrt auf dem Programm. Beim „Michlbauer“ in Röhrnbach gingen zunächst die Zweispanner durch Feld, Wald und Wiesen sowie anschließend die „Post“ im gemütlichen Brotzeitstüberl ab. Nach vier abwechslungsreichen Tagen wohlbehalten nach Bessungen zurückgekehrt waren sich alle einig: „In zwaa Jahr' mache mer widder hie“. (Bild: Ralf Hellriegel)

Die TG Bessungen 1865 Darmstadt bedankt sich bei allen Spendern und Sponsoren, die maßgeblich zum Gelingen des 26. BESSUNGER MERCK-LAUFs beigetragen haben, sehr herzlich.

## Weihnachtsfreude für Kinder in Rumänien

EBERSTADT (hf). „Viele Menschen in Rumänien sind bitter arm“, berichtet ein Eberstädter von seinen Beobachtungen, die er während eines privaten Hilfstourismus sammeln konnte. Seine Fahrt führte ihn nach Mediasch und Umgebung in deutschstämmigen Siebenbürgen. Bei einem Besuch in einem kärglich ausgestatteten Altenheim stellte er die Frage, ob die Bewohner denn zufrieden seien. Dessen war sich die Vorsitzende des kirchlichen Trägervereins sicher und antwortete: „Daheim leben sie oft unter sehr viel schlechteren Bedingungen.“ Es fehle an allem. „Der ältere Mann hier“, sagte sie, „kam aus einem zerfallenen Haus ohne Heizung

zu uns. Im Winter wäre er vielleicht erfroren.“

Die Not in Rumänien macht auch vor den Kindern nicht Halt. Zu Weihnachten können viele von Geschenken nur träumen. Das weiß die katholische Pfarrgruppe in Darmstadt-Eberstadt und ersetzt nun schon zum zwölften Mal den Weihnachtsmann. Auch in diesem Jahr sammeln die beiden Pfarrgemeinden St. Josef und St. Georg wieder Päckchen, die in Mediasch an Kindergarten-, Schul- und Heimkinder verteilt werden.

„Freudenspenden für Kinder in Not“ haben die Eberstädter Organisatoren die Weihnachtspäckchen-Aktion dieses Jahr überschrieben. Johannes Krist (St. Georg) und Mechthild Olschok (St. Josef) regen an, Schuhkartons und gut erhaltene Schulranzen mit Dingen zu füllen, die Kinder gerne mögen. Neben Spielsachen können dies Kleidung, Hygieneartikel und Süßigkeiten sein. Auch Material für die Schule wird gerne genommen. Sinnvoll sei es, die Päckchen für Jungen und Mädchen getrennt zu packen und sie auch dem entsprechend zu beschriften. Zudem erleichtert eine Altersangabe die Verteilung.

Damit sie rechtzeitig ankommen, müssen die Päckchen bis zum 24. November in einer der Pfarrgemeinden abgegeben werden. Im Pfarrbüro von St. Georg (Stockhausenweg 50) werden sie dienstags von 15 bis 18 Uhr und donnerstags von 9 bis 12 Uhr entgegengenommen. In der Pfarrkirche St. Georg ist dies vor den Samstagabend-Gottesdiensten am 8., 15. und 22. November um 18.30 Uhr der Fall.

In der Pfarrkirche St. Josef (Schwanenstraße 56/Turmeingang) können die Päckchen von Montag bis Samstag zwischen 10 und 17 Uhr sowie sonntags von 11 bis 17 Uhr am Altar niedergelegt werden. Spätestens aus Nieder-Beerbach verkürzt Johannes Krist den Weg und bietet die Abnahme in seinem Haus Am Wingertsberg 15 an. Unter der Telefonnummer 06151 55154 steht er auch für weitere Informationen zur Verfügung.

Die Eberstädter Aktion wird in Kooperation mit der evangelischen Melancthongemeinde in Griesheim durchgeführt, die auch für den Weitertransport nach Rumänien sorgt. „Eine durch und durch ökumenische Initiative“, freut sich Johannes Krist.

# Gut ausgeben regional genießen

## Restaurant Belleville – jetzt auch mit Mittagstisch

BESSUNGEN (hf). Ab sofort hat man in Bessungen mittags eine weitere Anlaufstelle, um gepflegt und günstig essen zu gehen. Dienstags bis freitags von 11.30 bis 14 Uhr bietet das Belleville Team in der Forstmeisterstraße 5 ab 9,80 Euro ein sogenanntes Formule an. Dies bedeutet Vorspeise plus Hauptgang und Espresso oder aber Hauptgang plus Dessert und Espresso. Von Dienstag bis Freitag werden täglich drei Formule aus der französischen Bistrotküche angeboten. Vom Fleischgericht über ein Fischgericht bis hin zur Quiche – diese gibt es übrigens auch zum Mitnehmen nach Hause oder ins Büro. Für jeden Gaumen dürfte die passende Speise dabei sein. Selbstverständlich wird es zur Mittagszeit auch eine À la carte-Auswahl und vegetarische Speisen geben. Und wer es mittags nicht schafft, der hat weiterhin die Möglichkeit, sich von Marianne Henry-Perret und ihrem Team am Abend kulinarisch verwöhnen zu lassen. Selbstverständlich kann man hier auch

bestens feiern. Sollte das Restaurant schon belegt sein oder möchte man „unter sich sein“, so kann man auch die Weinstube der Epicerie im Nachbarhaus nutzen. Natürlich gibt es auch die Möglichkeit, in dem unten drunter gelegen Jagdhofkeller zu feiern. Öffnungszeiten sind Dienstag bis Freitag 11.30 bis 14 Uhr und ab 18 Uhr, Samstag und Sonntag ab 18 Uhr, Telefon 06151-664091. Weitere Infos unter [www.bellevilleressto.de](http://www.bellevilleressto.de), E-mail: [Marianne@bellevilleressto.de](mailto:Marianne@bellevilleressto.de).

Bestens feiern. Sollte das Restaurant schon belegt sein oder möchte man „unter sich sein“, so kann man auch die Weinstube der Epicerie im Nachbarhaus nutzen. Natürlich gibt es auch die Möglichkeit, in dem unten drunter gelegen Jagdhofkeller zu feiern. Öffnungszeiten sind Dienstag bis Freitag 11.30 bis 14 Uhr und ab 18 Uhr, Samstag und Sonntag ab 18 Uhr, Telefon 06151-664091. Weitere Infos unter [www.bellevilleressto.de](http://www.bellevilleressto.de), E-mail: [Marianne@bellevilleressto.de](mailto:Marianne@bellevilleressto.de).

## „Die Gänse haben Sankt Martin verraten ...“

Zu Weihnachten oder Sankt Martin ist es wieder so weit: Überall in Deutschland liegen Gänse als Festtagsbraten auf dem Tisch. Der Legende nach suchte der Heilige Sankt Martin in einem Gänsestall Zuflucht, als ihn die Bürger zum Bischof weihen wollten. Die Gänse schnatterten lauthals und verrieten Martin. Oder wie der Volksmund sagt: „Die Gänse haben Sankt Martin verraten, dafür müssen sie jetzt braten.“ So landen zwischen November und Weihnachten rund zehn Millionen Gänse auf deutschen Tellern. Aber es gibt auch noch eine historische Erklärung für den

Brauch des Gänseessens. Der Martinstag am 11. November war im Mittelalter der traditionelle Tag des Zehnten. Die Steuern wurden früher in Naturalien bezahlt, auch in Gänsen, da die bevorstehende Winterzeit das Durchfüttern der Tiere nur in einer eingeschränkten Zahl möglich machte. An diesem Tag begannen und endeten auch Dienstverhältnisse, Pacht-, Zins- und Besoldungsverträge beziehen sich auch heute noch häufig auf „Martini“ als Anfangs- und Endtermin, da der Zeitpunkt dem Anfang und Ende der natürlichen Bewirtschaftungsperiode entspricht.

Der Martinstag wurde deshalb auch Zinstag genannt. In Zeiten des Lehnswesens gab es eine am Martinstag fällige Lehnspflicht, eine Abgabe namens Martinsschoß. Da diese häufig aus einer Gans bestand, bildete sich die Bezeichnung Martingans heraus, und weil der Martinstag traditionell mit einer Kirmes oder einem Tanzmusikabend gefeiert wurde, bot es sich an, die Gans zum Festessen zu machen und an diesem Abend festlich zu verspeisen. Traditionell wird die Gans in Deutschland mit Rotkohl und Semmelknödeln oder Kartoffelklößen gegessen.

### Café Tierbrunnen

Inhaber: Achim Brieger

Ab 11. 11. bis Mitte Februar:

Martinsgänse, Gänsekeule, Gänsebrust mit Klößen, Rotkohl und reichlich Soße.



Eine ganze Gans: (bitte vorbestellen)

**79,98 €**

Weihnachtsfeiern nach Vereinbarung.

Di.-Fr.: 11-22 Uhr, So.: 12-18 Uhr, Mo. & Sa.: Ruhetag

Mathildenstr. 58 · 64285 DA  
Telefon 0 61 51 - 159 1566

Bild: Tim Reckmann pixello.de

## Pino's: Italienische Gastlichkeit im Herzen von Bessungen



FÜR VERANSTALTUNGEN, Sitzungen, Geburtstage oder zum geselligen Fußball gucken in großer Gruppe: Pino's mit schönem Nebenraum für 30 Personen. (Bild: Pino's)



## „Darmstädter Hof“ Simmernmacher

7. und 8. November ab 18 Uhr  
**Martinsmarkt**  
mit Akteuren aus der Region  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

11. November ab 18 Uhr  
**Sankt Martin**  
Die Gans als kulinarische Tradition  
(Nur auf Vorbestellung)

175 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen  
Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151/55456 · [www.simmernmacher.eu](http://www.simmernmacher.eu)  
– Montag und Dienstag Ruhetag –



WIR FREUEN UNS AUF SIE!

Über 30 verschiedene, frisch zubereitete Flammkuchen, Crêpes und Galettes.

Ihre Reservierung für Ihre Weihnachtsfeier nehmen wir gerne entgegen!

**Flambée**

Das 1. Darmstädter Flammkuchen-Gasthaus

Bessunger Straße 115 · 64285 Darmstadt  
Telefon 06151-307 09 94

Täglich warme Küche von 10 bis 14 Uhr und von 17 bis 23 Uhr

## Gebhart

Darmstadts Traditions-Gaststätte

Bei uns geht's „Gans“ schön rund!

Ab 11.11. bis Weihnachten:



**Leckerer Gänsebraten** dazu hausgemachte Kartoffelklöße und Rotkraut oder Rosenkohl

Wir bieten Ihnen auch gerne eine Gans mit köstlicher Maronenfüllung und Beilagen nach Wahl. Preis auf Anfrage.

**UM VORBESTELLUNG WIRD GEBETEN!**

Robert-Schneider-Straße 61 · Darmstadt · Tel. 0 6151-71 37 28  
Tägl. ab 16.00 Uhr geöffnet · Alle Speisen auch zum Mitnehmen!



[www.gaststaette-gebhart.de](http://www.gaststaette-gebhart.de)

## Besuchen Sie unsere Waldgaststätte LUDWIGSKLAUSE

Genießen Sie bei uns Kaffee und Kuchen oder Glühwein, sowie eine deftige Brotzeit.

Geschlossene Gesellschaften auf Anfrage.



**Winteröffnungszeiten**  
Di.-Sa. 12-18 Uhr  
So./Feiertage 11-18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Telefon 06151-524 16

[www.ludwigshoehe-darmstadt.de](http://www.ludwigshoehe-darmstadt.de)

## Pino's

Wir begrüßen Sie ganz herzlich in Pino's italienischem Bistro.

Wir bieten Ihnen hausgemachte Pizza, Pasta und Salate – stets frisch, preiswert und lecker.

Genießen Sie original italienische Spezialitäten und ausgesuchte Weine

in unserem freundlichen Ambiente.

Karlstraße 96  
64285 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 - 918 46 60  
[www.pinos-darmstadt.de](http://www.pinos-darmstadt.de)

NEBENRAUM FÜR 30 PERSONEN

## Belleville

Französisches Restaurant mit Gartenterrasse unter den Platanen des historischen Jagdhofs



NEU

Ab 4. November Mittagstisch

immer dienstags bis freitags von 11.30 Uhr bis 14 Uhr

Sie haben was zu feiern?

Hochzeit, Geburtstag, Firmenevent oder Weihnachtsfeier? Unsere Weinstube in der „Epicerie“, unser Restaurant und unser Jagdhofkeller stehen Ihnen zur Verfügung.

„Belleville“

Forstmeisterstraße 5 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151 66 40 91  
E-Mail: [Marianne@bellevilleressto.de](mailto:Marianne@bellevilleressto.de) · [www.bellevilleressto.de](http://www.bellevilleressto.de)

## Laternenumzug der IG Eberstädter Vereine

EBERSTADT (ng). Bereits zum sechsten Mal in Folge veranstaltet die Interessengemeinschaft Eberstädter Vereine e.V. einen Laternenumzug im Herzen Eberstadts. Alle Kinder sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Der Treffpunkt ist am 20. November um 17 Uhr auf dem Rathausplatz.

Ab hier geht es dann entlang der Modau bis zum Hainweg und über die Odenwaldstraße und Kirchstraße zurück zur Wiese hinter dem Rathaus. Dort erwartet jedes Kind eine kleine Überraschung. Kinder bitte in Begleitung eines Erwachsenen. Der Umzug ist behördlich genehmigt und wird von Sicherheitspersonal begleitet, damit die Gruppe ungehindert in der Dämmerung eine Straße überqueren kann.

**Switch it Wochenende**  
bei **FORMHALS**  
psst - sag's weils  
Brillen und Contactlinsen · Elisabethenstraße 16 · 64283 Darmstadt

**Wir präsentieren die aktuelle Kollektion am 21. und 22. November 2014**

**Unser Angebot für Sie:**  
Beim Kauf von 3 Switch it-Garnituren erhalten Sie eine Vierte aus der Basic Line gratis dazu.



**eine tolle geschenkkategorie**

## TGB Leistungsriege Sportgymnastik für Hessenmeisterschaft qualifiziert

BESSUNGEN (hf). Am 12. Oktober fanden in der Großsporthalle in Ober-Ramstadt die diesjährigen Meisterschaften des Turngaues Rhein-Main in der rhythmischen Sportgymnastik statt. Die Meisterschaften waren ausgeschrieben als Mannschaftswettbewerbe für Mädchen: K 5 (12 Jahre und jünger), K 6 (14 Jahre und jünger) und K 7 (16 Jahre und jünger). Vereine aus Langen, Sprendlingen, Ober-Ramstadt waren zahlreich vertreten. Aus Darmstadt war die Turngemeinde Bessungen (TGB) einziger Vertreter.

Im Wettkampf K 5 mit den Handgeräten Reifen und Keule belegte die Mannschaft der Turngemeinde Bessungen 1865 e.V. mit deutlichem Abstand den ersten Platz. Die vier Mädchen der Mannschaft können sich somit über die Gaumeistermeisterschaft zu recht freuen. Beste Gymnastin des gesamten Wettbewerbes war Emma Guefroy von der TGB mit 22,88 Punkten.

Seit Oktober des letzten Jahres existiert in der Turnabteilung der TGB die Sparte Rhythmische Sportgymnastik für Mädchen ab 6 Jahren, aus der sich die erfolgreiche Wettkampfmansschaft



MIT EINEM RÖSCHEN gratulierte Walter Breithaupt, Leiter der TGB-Turnabteilung den Mädchen und den Trainerinnen zu diesem tollen Erfolg. Das Bild zeigt von links die Trainerinnen Margo und Jasna sowie die Preisträgerinnen Ceda, Anna, Fortuna und Emma. (Zum Bericht) (Bild: TGB)

entwickelt hat. Trainiert wird mittwochs, donnerstags und manchmal auch samstags. Die Trainerinnen freuen sich über neue Zugänge von bewegungs-

freudigen Mädchen ab 6 Jahren. An den Hessischen Meisterschaften am 8.11.2014 in Höchst im Odenwald dürfen die jungen Gymnastinnen der TG Bessun-

gen ihre Choreografien noch einmal präsentieren und sich gegen starke Konkurrenz beweisen. Die Übungsleiterinnen Jasna K. und Margo T. sind sehr

stolz über den Erfolg und bereiten die Mädchen mit zusätzlichen Trainingseinheiten auf den Wettkampf in Höchst mit großer Hingabe und Leidenschaft vor.

## High School Kanada Informationstag im Welcome Hotel Darmstadt



ZEHN KANADISCHE SCHULBEZIRKE präsentieren ihre Programme für Austauschschüler. So dass interessierte Schülerinnen und Schüler sich selbst ein Bild machen können von Victoria, der Hauptstadt British Columbias (Zum Bericht). (Bild: Veranstalter)

DARMSTADT (hf.) Familien, die sich für einen Schulaufenthalt in Kanada interessieren, sollten

sich den 16. November vormerken: An diesem Sonntag um 16 Uhr gastiert Highschoolberater

ec.se mit den High School Kanada Informationstagen im Welcome Hotel Darmstadt.

Auf Einladung von ec.se Geschäftsführer Thomas Eickel, selbst gebürtiger Darmstädter, präsentieren zehn kanadische Schulbezirke ihre Programme für Austauschschüler. Mit dabei sind Schulen aus Vancouver, Vancouver Island, den Rocky Mountains, aus dem Raum Calgary, Winnipeg sowie Ontario mit der Region Ottawa.

Jugendliche, die den Termin besuchen, können sich exklusiv um Teilstipendien bewerben. Der High School Kanada Informationstag in Darmstadt findet statt am 16. November um 16 Uhr im Welcome Hotel, Karolinenplatz 4, 64289 Darmstadt. Eintritt ist frei; Platzreservierung ist möglich unter 0228/ 25 90 84-0 oder online unter [www.highschoolberater.de/kanada-informationstage](http://www.highschoolberater.de/kanada-informationstage).

Die „ec.se – educational consulting & student exchange

GmbH“ berät, vermittelt und betreut Jugendliche und ihre Familien, die sich für einen Highschool-Aufenthalt in den USA, in Kanada, Australien oder Neuseeland entscheiden. Zum Angebot von ec.se zählen öffentliche und private Schulen sowie renommierte Internate/Boarding Schools. Darüber hinaus vermittelt die Organisation Schulabsolventen an ausgewählte Colleges und Universitäten in Kanada. Gründer und Geschäftsführer Thomas Eickel verfügt über langjährige intensive Verbindungen zu Partnerorganisationen und Schulen in Nordamerika sowie Australien und Neuseeland. Kontakt und weitere Informationen: ec.se – educational consulting & student exchange GmbH, Maja Neupert, Adenauerallee 12-14, 53113 Bonn, Tel: 0228/25 9084-13, E-mail: [pr@highschoolberater.de](mailto:pr@highschoolberater.de).

## High School Kanada Informationstag 2014 in Darmstadt am Sonntag, 16. November

Welcome Hotel, Karolinenplatz 4, Beginn 16 Uhr

Sprechen Sie mit Repräsentanten kanadischer Schulbezirke!

Infos zu Teilstipendien und Platzreservierung unter: [www.highschoolberater.de](http://www.highschoolberater.de) · Tel. 0228 259084-0

ec.se

educational consulting  
student exchange

**DIE WELT ZU GAST**  
beim Herbstmarkt

Wir laden herzlich ein:  
Samstag 15.11.14  
von 13 bis 17 Uhr

**Vielfältiges Essensangebot**  
reichhaltiges Kuchen-Bufferet  
Kreatives und Dekoratives  
Infos zur Schulanmeldung



Sabine-Ball-Schule  
Christliche Privatschule mit  
Grundschule | Realschule | Gymnasium  
Hilpertstr. 26, 64295 Darmstadt  
[www.sabine-ball-schule.de](http://www.sabine-ball-schule.de)

BESTATTUNGEN  
**KÖLSCH**  
Georgenstraße 40A  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 9 44 90  
Telefax (0 61 51) 94 49 16

**Friseur Schneider-Becker**

Herderstraße 1  
64285 Darmstadt-Bessungen  
Telefon 061 51/62457

Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr  
Samstag 8.00-13.00 Uhr

## Herbstmarkt in der Sabine-Ball-Schule

BESSUNGEN (hf). Unter dem vielversprechenden Motto „Die Welt zu Gast beim Herbstmarkt“ findet am 15. November von 13 Uhr bis 17 Uhr der jährliche Herbstmarkt in der Sabine-Ball-Schule statt.

Die Schule präsentiert Informatives und Spezialitäten aus der ganzen Welt. Den Besucher erwartet ein buntes Markttreiben. An vielen Ständen werden dekorative und kreative Artikel angeboten, die von Eltern und Schülern liebevoll hergestellt wurden. Lassen Sie sich von dem Ambiente überraschen, das in diesem Jahr von dem Dekorationsteam zu dem Motto geschaffen wurde.

Auch kulinarische Köstlichkeiten – von thailändischen Spezialitäten bis französischen Crepes –

sowie ein reichhaltiges Kuchenbuffet warten auf die Besucher. Mit Spielen und eingerichteten Bastelstuben bietet der Herbstmarkt ein rundes Erlebnis für die ganze Familie.

Besonders lohnt sich der Besuch auch für alle Eltern, die beabsichtigen, ihr Kind an der Sabine-Ball-Schule anzumelden. Mit den Schulformen Grundschule, Realschule und Gymnasium ist die Schule in der Lage, ihre Schüler durch die gesamte Schullaufbahn zu begleiten. Je nach individueller Leistungsstärke und Arbeitstempo kann die Schulleitung leistungsstarken Schülerinnen und Schülern in der Sekundarstufe 1 G8 anbieten, um in acht Jahren den Abschluss zu erreichen. Allen, die mit dem neunstufigen Gymnasium am besten zurechtkommen, bietet sich dieser Weg an. Und darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, in dem Realschulzweig, mit der zweiten Fremdsprache ab Klasse 7, ebenfalls die Voraussetzung für die Sekundarstufe 2 zu erlangen.

Anmeldeunterlagen und detaillierte Informationen erhalten interessierte Eltern an dem Infostand der Schule am Herbstmarkt (Info: [www.sabine-ball-schule.de](http://www.sabine-ball-schule.de))

## Traditionsreiches Laternenfest

BESSUNGEN (hf). Die Kindertageseinrichtung Bessunger Kinderwerkstadt e.V. feiert in diesem Jahr ihr 45jähriges Bestehen. Im Zuge dieses Jubiläums finden für Familien im November interessante Veranstaltungen statt.

Schon seit vielen Jahren erhellten bunte Lichter im November die Straßen Bessungens. Die Kindertageseinrichtung Bessunger KinderwerkStadt e.V. organisiert am 9. November ihr alljährliches Laternenfest in Kooperation mit der Bessunger Knabenschule.

Dieses Jahr soll das Vereinsjubiläum Anlass sein, Familien, Ehe-malige und Interessierte eine Stunde vor dem Umzug in die Halle der Knabenschule einzuladen, wo ab 16.30 Uhr ein Bühnenprogramm mit Kindern und ErzieherInnen der KinderwerkStadt statt findet. Ab 17.30 Uhr setzt sich der Laternenumzug dann traditionell in Bewegung und zieht durch die Straßen und die Orangerie Bessungens. Anschließend findet im Hof der Knabenschule bei Lagerfeuer und Glühwein ein besinnlicher Abschluss statt.

Die Veranstalter der Bessunger Knabenschule haben anlässlich des Jubiläums noch ein weiteres

Geschenk und veranstalten am Donnerstag, den 13.11 um 15 Uhr eine Theaterveranstaltung mit den Stromern. In der Halle der Knabenschule wird „Überschuldung für Victorius“ für Kinder ab 3 Jahren aufgeführt. Diese Veranstaltung ist für alle Interessierten offen.

NEUE NACHRICHTEN  
**BESSUNGER**  
**LOKALANZEIGER**  
Heimatweit und bürgernah.

## Veranstaltung zum Thema Konversion

BESSUNGEN (ng). Die SPD Ortsvereine Bessungen, Mitte und Eberstadt veranstalten eine Informationsveranstaltung zum Thema Konversion mit dem Titel „Bessungens neuer Süden – Eberstadts neuer Norden“. Der Vorstandsvorsitzende der Bauverein AG stellt sich den Fragen der Bürgerinnen und Bürger zum Sachstand der Konversion der ehemaligen Militärgelände im Süden Darmstadts. Die Veranstaltung findet am 12. November um 19 Uhr im Jahn-saal der Comedy Hall, Heidelberger Straße 131 statt.

## Einladung zum „Hutzel-Nachlauf“

EBERSTADT (hf). Die Lauf-Treff-Gemeinschaft Eberstadt führt am 15. November ihren 35. traditionellen „Hutzel-Nachlauf“ durch. Es werden mehrere Laufstrecken angeboten, die in Gruppen mit unterschiedlichem Lauf- oder Nordic-Walkingtempo zurückgelegt werden: die lange Strecke (18 km) beginnt auf der Kuralpe, die kürzere (12 km) in Frankenhäusen. Eine Nordic-Walking-Gruppe startet vom Mühlthal aus. Alle Teilnehmer werden mit einem Bus zum jeweiligen Startort gebracht. Ihr gemeinsames Ziel ist der Lauf-Treff-Punkt in Eberstadt. Die Abfahrt erfolgt pünktlich um 14 Uhr vom Treffpunkt der LTG Eberstadt aus (Am Ende der Brandenburger Straße). Zu diesem Lauf ist unbedingt eine Anmeldung erforderlich. Diese nimmt Jochem Fornoff, Tel. 06151/55478, Fax 55696, E-mail: [Jochem.Fornoff@googlemail.com](mailto:Jochem.Fornoff@googlemail.com) entgegen, der auch gerne weitere Auskünfte erteilt. Diese kann man auch ansehen aus der Homepage des Vereins unter [www.lauftreffgemeinschaft-eberstadt.de](http://www.lauftreffgemeinschaft-eberstadt.de), wo auch das Anmeldeformular für den Hutzel-Nachlauf enthalten ist.

## Wer denkt denn jetzt schon an Fastnacht?

MÜHLTAL (ng). Natürlich nur die Menschen, die Fastnacht als Hobby betreiben. Die Mitglieder der Abteilung Karneval in der Turngemeinde 1879 Traisa sind schon länger bei den Proben und mit den Vorbereitungen für die neue Kampagne beschäftigt. Es soll ja wieder ein buntes, abwechslungsreiches Programm für die vielen Besucher geboten werden. Die Veranstaltungstermine sind am 17. Januar 2015 der Rathaussturm mit vorherigem Umzug der Teilnehmer durch die Ortsstraßen und dem anschließenden Gardetreffen bei freiem Eintritt in der Hans-Seely-Halle. Die 4. Traaser Sitzungsparty ist am 24. Januar, und für den 31. Januar und 7. Februar sind die Damen- und Herrensitzungen

geplant. Am 25. Januar findet auch natürlich der beliebte Seniorennachmittag statt. Am Fastnachtswochenende ist samstags die Große Bunte Faschingsfete und am 15. Februar werden wieder alle Kleinen zur Großen Bunten Kinderfaschingsfete eingeladen. Am Fastnachtsdienstag wird die Hans-Seely-Halle nochmals Treffpunkt für das beliebte Kinderfaschingstreiben sein, auch hier dürfen die Besucher ohne Eintritt die Veranstaltung besuchen. Für den kleinen Hunger wird bei allen Veranstaltungen vorgesorgt. Der Umzug beim Gardetreffen wird in diesem Jahr einen anderen Weg durch Traisa nehmen. Näheres hierzu folgt in einer der nächsten Ausgaben. Ab sofort können Kar-

tenbestellungen für die närrischen Veranstaltungen über die Internetseite [www.tgtraisa.de](http://www.tgtraisa.de) unter „Karneval“ und „Kartenbestellung“ geordert werden. Sitzplatzwünsche oder dergleichen können unter der Rubrik Anmerkungen eingegeben werden, alles Weitere ist dort ausführlich erläutert. Die Veranstalter erhoffen sich eine spürbare Erleichterung der Kartenreservierungen, da dies sehr zeitintensive Nachfragen erspart. Zumal man direkt seine Bestellungen tätigen kann. Bitte beachten Sie, dass Karten nicht zurückgenommen werden können. Es besteht nur die Möglichkeit, Karten an der Abendkasse anzubieten. Außerdem können bei der Sparkasse in Traisa Karten erworben werden.

## Neue Stolpersteine in Eberstadt

EBERSTADT (hf). Der Kölner Künstler Gunter Demnig erinnert mit seinem Projekt Stolpersteine durch kleine Gedenk-

Projekt auch in Darmstadt umgesetzt. Am Montag (10.) wird das Kulturamt der Wissenschaftsstadt Darmstadt zusam-

stadt, Arheilgen und Eberstadt 224 Steine an Mitbürgerinnen und Mitbürger Darmstadts erinnern, die durch Verfolgung, Vertreibung und Vernichtung Opfer des Nationalsozialismus wurden.

Im Anschluss an die Verlegung erfolgt um 17 Uhr am Gedenkstein der ehemaligen Eberstädter Synagoge an der Modaubrücke/Heidelberger Landstraße eine Kranzniederlegung durch den Arbeitskreis für ökumenische Zusammenarbeit in Eberstadt gemeinsam mit der Bezirksverwaltung Eberstadt.

Damit verbunden ist auch eine kleine Gedenkfeier, zu der die Öffentlichkeit ebenfalls eingeladen ist. Eine Informationsbrochüre zur Aktion Stolpersteine ist kostenlos im Bürgerberatungs- und Informationszentrum der Wissenschaftsstadt Darmstadt am Luisenplatz 5 A erhältlich.



**DIE ERSTEN VIER STOLPERSTEINE IN Darmstadt verlegt der Kölner Künstler Gunter Demnig am 11. April 2005 auf dem Gehweg vor dem Haus in der Heinrichstraße 64, wo dieses Bild entstand. (Zum Bericht) (Archiv-Bild: Ralf Hellriegel)**

steine europaweit an Opfer der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft vor deren früheren Wohnorten. Seit 2005 wird das

men mit dem Arbeitskreis Stolpersteine weitere Stolpersteine verlegen.

Stadtrat Jes Peter Nissen und Stadtrat Peter Schmidt werden um 14:30 Uhr für den Magistrat der Wissenschaftsstadt Darmstadt die Verlegung in der Heidelberger Landstraße 197, zur Erinnerung an Alfred Lowitsch, eröffnen, zu der alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen sind. Die Verlegung der Stolpersteine wird um 15:15 Uhr in der Jakobstraße 1 an Therese Bamberger, in der Schwanenstraße 30 um 15:45 Uhr an Bernhard Mannheimer, in der Heinrich-Delp-Straße 13 an Lili und Trude Therese Kahn und um 16:30 Uhr in der Eberstädter Kirchstraße 3 an Selma, Adolf und Hans Kiefer fortgesetzt. Insgesamt werden dann in Darm-

### „Drei Bäume für die Einheit“

EBERSTADT (ng). Am 9. November um 14 Uhr werden die Naturfreunde der Ortsgruppe Darmstadt-Eberstadt auf ihrem Gelände am Riedberg (Hainweg 60 in Darmstadt-Eberstadt) die Pflanzung von drei Bäumen auf einem extra vorbereiteten Areal im Gedenken an die Deutsche Einheit einweihen.

Zu dieser Einweihung werden Jochen Partsch, Oberbürgermeister der Stadt Darmstadt, die Stadtverordnetenvorsteherin Doris Fröhlich sowie der Eberstädter Bezirksverwalter Achim Pfeffer erwartet.

### Eberstadt im Film

EBERSTADT (ng). Der Film- und Videoclub Darmstadt und der kulturelle Förderverein Ernst-Ludwig-Saal zeigen am 21. November Filme über Eberstadt. Von der Zeit des Chemiefilms (1974) bis zum Filmen auf Mikrochip (2014) reicht der Bogen des 90minütigen Programms. Der erste „Streifen“ ist eine Super8-Produktion von Edwin Tressch, Amateurfilmer und ehemals Vorsitzender der DLRG-Eberstadt. Zu sehen sind die Aktivitäten bei der Eberstädter Kirchweih 1974 – von der Kerbebaumfällung bis zur Verbrennung der Kerbepuppe. Auch „Kerwevadder“ Friedhelm Vonbühren ist zu sehen. Danach wird ein Ausschnitt aus dem Jubiläumsfilm 675 Jahre Stadtrechte Darmstadt mit dem Grenzgang um Eberstadt im Jahr 2005 gezeigt.

„Tunika & Pizzaschnecken“ ist der Titel einer Videodokumentation von H. P. Wollmann über einen Workshop an der Christo-

phorus-Schule im Mühlthal. Die Schüler haben im Jahr 2006 gekocht, genäht und ihre Werke anschließend präsentiert.

Hermann Buhr ermöglicht dann mit seinem Film „Kanaan erwartet Sie“ aus dem Jahr 2012 einen Blick über das meist verschlossene Tor des Geländes der Marienschwestern an der Heidelberger Landstraße.

„Eberstadt Süd“ ist der Titel eines filmischen Portraits der Hochhausiedlung aus den 70er Jahren. Der Darmstädter Filmemacher Christian Gropper hat den Film 2014 im Auftrag des Bauvereins anlässlich dessen 150jährigen Jubiläums erstellt. Der Filmabend im Ernst-Ludwig-Saal (Schwanensaal) wird moderiert von Heinz Krapp und beginnt um 18 Uhr (Saalöffnung um 17.30). Die Technik wird von Klaus Kraft sichergestellt. Der Eintritt ist frei, Einlass erfolgt, solange Plätze verfügbar sind. Programmänderungen vorbehalten.

# Wir in Eberstadt

## DER GEWERBEVEREIN STELLT SICH VOR

### Spielkiste: Weiterführung als inhabergeführtes Geschäft



DIE SPIELKISTE gibt es seit über 30 Jahren. Angefangen hat das Unternehmen mit dem Verkauf von Holzspielzeug aus einer kleinen Spielkiste in Arheilgen. Nach einigen Umzügen innerhalb Eberstadts hat die Spielkiste ihr Zuhause 1987 in der Pfungstädter Straße 23 gefunden. Seit dem 1. April 2014 führt nun Elke Heer die Spiel-

kiste mit viel Herzblut weiter. Sie hat das Geschäft vor dem endgültigen Ende bewahrt und in letzter Minute übernommen – der Ausverkauf hatte schon begonnen.

Die Kunden sind sehr glücklich, dass der inhabergeführte, unabhängige Laden weiter besteht. Elke Heer ist es wichtig, dass die Produkte unschädlich

für Kind, Natur und Gesellschaft sind. Sie achtet sowohl auf den pädagogischen Wert der Spielwaren als auch auf die Qualität und Herstellungsbedingungen.

In der Spielkiste findet man besondere Geschenke zum Spielen, Bauen, Basteln, Erforschen, Schmusem, Stapeln, Fädeln, Schaukeln, Kochen, Verkaufen,

Rutschen, Fahren, Beobachten, Musizieren und bestimmt noch vieles mehr.

Außerdem hat sie auch das eine oder andere Stück für Erwachsene in ihrem Sortiment. Die Spielkiste finden Sie in der Pfungstädter Straße 23 in Eberstadt, Telefon 06151 593377, Homepage: [www.spielkiste-darmstadt.de](http://www.spielkiste-darmstadt.de).

Haben Sie am 18.01.15 schon was vor?  
**NEIN?**  
Haben Sie Lust auf närrische Unterhaltung der Spitzenklasse?



**JA!**  
Dann sind Sie bei unserer Großen Damen- und Herrensitzung des **DARMSTÄDTER CARNEVAL CLUBS** im Maritim Konferenzzentrum genau richtig! Gönnen Sie sich einen karnevalistischen Höhenflug mit Langzeitwirkung.

**Karten:** [kartenverkauf@dcc-darmstadt.de](http://kartenverkauf@dcc-darmstadt.de)  
**Infos:** [www.dcc-darmstadt.de](http://www.dcc-darmstadt.de)



Wir führen eine große Auswahl an besonderen Tapeten von klassisch, elegant, modern oder vintage.

„Gesund schlafen - schöner wohnen“ **Kniess** Betten- & Raumausstattung  
[www.raumausstattung-kniess.de](http://www.raumausstattung-kniess.de) Telefon 0 61 51 / 544 07

**SPIELKISTE**  
NATÜRLICH GUTES SPIELZEUG

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
Di. - Fr. 9:30 bis 13:00 Uhr  
15:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag 9:30 bis 13:00 Uhr

Pfungstädter Straße 23  
64297 Darmstadt  
Telefon 06151-593377  
[www.spielkiste-darmstadt.de](http://www.spielkiste-darmstadt.de)



## Kinderroase

### Kinder- und Damenmoden

Neu eintreffen!

Mützen, Handschuhe, Schals, Jacken, Thermostrumpfhosen, Kniestrümpfe, Socken uvm.



DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228 · Tel. 0 61 51/59 42 63

## Auch samstags geöffnet!

Unsere Geschäftsstelle in Eberstadt, Heidelberger Landstraße 198, bietet Ihnen auch samstags, von 9.30 bis 12.30 Uhr, persönlichen Service und individuelle Beratungsgespräche an.

[www.sparkasse-darmstadt.de](http://www.sparkasse-darmstadt.de)



## WIR ÜBER UNS

Der Gewerbeverein Eberstadt e.V. wurde 1968 von den hier ansässigen Gewerbetreibenden gegründet. Im Mittelpunkt der Vereinstätigkeit stand schon damals vor allem, die Interessen der Geschäftsleute – und somit auch die Interessen der Kunden – gegenüber der Stadtverwaltung bestmöglich zu vertreten. Dies bildete die Grundlage für den Erhalt und schließlich den Ausbau des Eberstädter Geschäftslebens.

## UND HEUTE?

Die Präsenz des Gewerbevereins und damit die Mitgliedschaft in dieser starken Gemeinschaft ist wichtiger denn je. Der Einfluss auf ortspolitische Entscheidungen und damit auf für uns wichtige Rahmenbedingungen sowie geschäftsfördernde Aktivitäten wären ohne den Gewerbeverein kaum möglich.

Tragen Sie durch Ihre Mitgliedsbeiträge und Ihr Engagement dazu bei, dass wir in Eberstadt auch künftig gut vertreten sind und zahlreiche Aktivitäten, wie etwa den Weihnachtsmarkt oder verkaufsoffene Sonntage, finanzieren können!

**WEITERE INFOS UNTER: [WWW.OGV-EBERSTADT.DE](http://WWW.OGV-EBERSTADT.DE)**

**HOLZBAU GMBH**  
**DÄCHERT**  
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI  
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,  
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN  
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG  
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER  
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER

Jakobstraße 4 • 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-954 9 53 • Fax: 954 9 52  
 www.holzbau-daechert.de

**STRAUB** 25 Jahre  
 GmbH  
 Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau • Sanitäre Anlagen  
 64297 DA-Eberstadt • Bernsteinweg 4  
 Telefon 061 51/5 48 47 • Telefax 061 51/59 24 86

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann  
 • Holzfenster • Kunststofffenster • Haustüren  
 • Rolläden • Klapppläden • Dachausbau • Innenausbau  
 • alle Schreiner und Glaserarbeiten • alle Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glaserei  
 Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

Garten- und Landschaftsbau  
**Manfred Else** Gärtnermeister  
 Die neue Hofeinfahrt?  
 Dauerpflege für Ihren Garten?  
 Endlich einen Quellstein?  
 Neuer Rasen? Einen Sitzplatz mit Grill?  
 Den Garten neu gestalten?

Wir verwirklichen Ihre Wünsche  
 - auch bei kleinen Geldbeutel!

Tel 06151 538340 • Mobil 01511 5582224  
 Jakobstraße 13 • 64297 Darmstadt-Eberstadt • www.galaba.de

**IHR ZUHAUSE**  
 Umbauen • Ausbauen • Renovieren  
 Alles unter einer Decke

**Darmstädter Fanprojekt: „Berater, Begleiter und Betreuer für die Fans des SV 98“**

DARMSTADT (hf). Als wichtigen Beitrag für die lokale Präventionsarbeit bezeichnet die Darmstädter Bundestagsabgeordnete Brigitte Zypries (SPD) die Arbeit des vom Internationalen Bund (IB) getragenen Darmstädter Fanprojekts. Gemeinsam mit der Präsidentin des Internationalen Bundes, Petra Merkel, und der Verbundgeschäftsführerin des IB Hessen, Margot Karl, besuchte Zypries das Darmstädter Fanprojekt und informierte sich vor Ort über die vielfältigen Angebote der Einrichtung. Das seit 2002 existierende Projekt richtet sich mit seiner Arbeit vor allem an jugendliche Lilienfans.



ZU BESUCH beim Darmstädter Fanprojekt, das 2002 vom IB Hessen initiiert wurde: Brigitte Zypries (3.v.l.), umringt von (v.l.) Maria Pohl und Michel Röder, Projektleiter Johannes Musch, der Präsidentin des IB, Petra Merkel und Margot Karl, Geschäftsführerin des IB Hessen. (Zum Bericht) (Bild: Veranstalter)

Im Rahmen einer lebendigen Fankultur leisten die Pädagogen Präventionsarbeit, beraten und helfen auch bei Problemen in der Schule, im Privatleben und mit der Justiz. Auch politische Themen wie Rassismus, Homophobie, Sexismus, Antisemitismus werden bei der Arbeit thematisiert und eine aktive Aufklärungsarbeit betrieben. Mit Erfolg, wie der Projektleiter des Projekts, Johannes Musch, betonte. „Solche Tendenzen

sind in Darmstadt nicht zu beobachten“, unterstrich Musch. „Sozialarbeit, die sich auszahlt!“ wie Petra Merkel betonte. Ein pädagogisches Angebot, dass der IB auch für andere Vereine

in Deutschland leisten könnte. Nach den heftigen Ausschreitungen in Köln werden Fanprojekte dieser Art an Bedeutung gewinnen. In Darmstadt teilen sich das Land, der Verein und

die Stadt die Kosten. Mit 2,5 Planstellen wird hier wesentlich dazu beigetragen. Am Ende des Besuchs lobte Zypries die Arbeit des Projekts und betonte den lebensnahen An-

satz der Initiative. Über ihre Leidenschaft für die Lilien wurde ein guter Zugang zu den jungen Menschen gefunden, durch den eine wertvolle Präventionsarbeit geleistet wird.

**EAD informiert: Schnee- und Eisbeseitigung auf den Gehwegen**

DARMSTADT (hf). Der Winter steht vor der Tür: Zur Wahrung der Verkehrssicherheit ist der Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen der Wissenschaftsstadt Darmstadt (EAD) gerüstet, den Winterdienst auf den Darmstädter Straßen durchzuführen – auf rund 350 Kilometer Straßen und 120 Kilometer Radwegen. Die Schnee- und Eisbeseitigung auf den Gehwegen obliegt jedoch den Anliegern der jeweiligen Grundstücke. Salzstreuung darf nur bei Glatteis oder Eisregen erfolgen. Gleiches gilt für andere Streustoffe, die chemische Auftaumittel wie Harnstoffe, Ammonium-Salz, Phosphate oder Stoffe vergleichbarer Art enthalten. Abstumpfende Streustoffe wie Splitt oder Sand sollten le-

diglich in den notwendigen Mengen zum Bestreuen von Schneerückständen verwendet werden, die zur Verkehrssicherheit notwendig sind. Ab Samstag (1. November) können Bürgerinnen und Bürger an der Recyclingstation im Sensfelderweg 33 kostenfrei kleine Splittmengen abholen, maximal 20 Liter, dienstags bis freitags von 9 Uhr bis 16 Uhr sowie samstags von 9 bis 14 Uhr. Weitere gefüllte Splittkisten stehen im Stadtgebiet zur Verfügung. Hier kann Splitt als Streumittel in kleinen Gebinden für Gehwege kostenfrei entnommen werden, nicht aber für gewerbliche Zwecke. Die Satzung über die Straßenreinigung der Stadt Darmstadt kann beim EAD, Abteilung Straßenreinigung/Winterdienst

oder im Internet unter www.ead.darmstadt.de (Button Leistungen, Winterdienst, Link Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Darmstadt) eingesehen werden. Bei Fragen steht der EAD unter den Telefonnummern 06151/13-46111 und 13-46124 zur Verfügung.

**Standorte der Splittkisten**  
 Stadtgebiet: Alexandraweg 26 / Anlage Herdweg / Diltheyweg Pallaswiesenstraße / Gräfenhäuser Straße (Windmühle), Rüdheimer Straße / Schiebelhuthweg, Washingtonplatz, Wilhelminenstraße (Ludwigskirche Südseite), Waldkolonie / Wedekindweg

Eberstadt: Von-Ketteler- / Carlo-Mierendorff-Straße, Brandenburger Straße / Sammelstelle, Mühlalstraße (neben Nr. 9 an der Haltestelle), Strohweg / Schloßstraße / Spielplatz

Arheilgen: Glockengartenweg, Rodgaustraße

Kranichstein: Jägertorstraße / Gruberstraße, Kranichsteiner Straße / Ecke Grundstraße

Wixhausen: Bahnhofstraße / Trinkbornstraße, Hegelstraße / Bert-Brecht-Straße

**Vernissage**

BESSUNGEN (ng). Am 9. November um 11 Uhr findet im Atelier M in der Wilhelminenstraße 30 in Bessungen die Vernissage der Ausstellung „in BEWEGUNG“ statt. Die Ausstellung ist bis zum 30.11.2014 immer samstags und sonntags von 11 – 18 Uhr geöffnet. Die sechs Künstlerinnen des B.f.a.K. haben die BeWEGung in ihrer Ausstellung thematisiert. Sie sehen Weg und Bewegung unlösbar miteinander verbunden, die eigene Bewegung, das „Bewegtsein“ im Inneren wie im Äusseren. Führungen durch die Ausstellung finden am 16.11. und 23.11. statt, jeweils um 16 Uhr.

**„Die ersten Frankensteiner“**



KNAPP 200 BESUCHER versammelten sich am vergangenen Montag (3.) im Ernst-Ludwig-Saal, um dem Vortrag des Eberstädter Geschichtsvereins über „Die ersten Frankensteiner“ zu lauschen. Unter den Gästen war auch Familie Franckenstein (vordere Reihe v.r.): Dr. Georg Freiherr von und zu Franckenstein, Tochter Benedikta und Gattin Katharina. (Bild: Peter Schmuck)

**Initiative GREEN CITY lädt zum Energiestammtisch in Nieder-Beerbach**

MÜHLTAL (hf). Erfahrungsaustausch und die Bürgerbeteiligung vor Ort zu den Themen Energieeffizienz, erneuerbare Energien und Gebäudedämmung stehen im Mittelpunkt des „Energiestammtischs“, zu dem die Initiative GREEN CITY Mühlal-Nieder-Beerbach einlädt. Am 12. November um 19 Uhr ins Gemeindezentrum Nieder-Beerbach in der Untergasse 2 sind alle Bürger eingeladen, die bereits Praxiserfahrung haben und sich weiter mit diesen Themen befassen wollen, sowie Bürger, die vor einer entsprechenden Entscheidung stehen. Die Aktion wird gemeinsam getragen vom Ortsbeirat Nieder-Beerbach, der Steuerungsgruppe Klimaschutz der

Gemeinde Mühlal und dem regionalen Energieversorger HSE. An vier Thementischen wird es um die konkrete Situation und die Bedürfnisse der Hausbesitzer gehen. Experten und Anwender, unter anderem der Effizienz-Klasse GmbH – einer Initiative von HSE und regionalem Handwerk – stehen für den persönlichen Kontakt zur Verfügung und berichten von ihren Erfahrungen. Die „Steuerungsgruppe Klimaschutz“ der Gemeinde Mühlal wird sich ebenfalls aktiv an der Veranstaltung beteiligen und steht den Bürgern zum politischen Meinungsaustausch zur Verfügung. Der Energiestammtisch soll, nach den bisherigen Info-Ver-

staltungen, eine kontinuierliche Plattform für einen umfangreichen Erfahrungsaustausch der Bürger rund um das Thema Energieeinsparung und Energieeffizienz werden. Die Bürger sind dabei aufgefordert, aktiv den weiteren Fortgang der Initiative in Nieder-Beerbach zu gestalten.

**Energiestammtisch wird konkret vor Ort**  
 „Mit dem Energiestammtisch am 12. November wird das Projekt GREEN CITY Mühlal-Nieder-Beerbach ganz konkret“, so Harald Rapp, Gemeindevertreter und Ortsbeirat aus Nieder-Beerbach, der das Projekt vor Ort leitet. Im vergangenen Jahr hatten die Gemeindevertreter

beschlossen, dass Mühlal GREEN CITY werden will. „Mit unserer Energieeffizienzoffensive am Fuße des Frankenstein sind wir Vorreiter der lokalen Energiewende. Die Initiative mit ihren Aktionen wie dem Energiestammtisch ist ein Baustein für die Zukunftsfähigkeit des Ortsteils. Dieser Weg kann nur gemeinsam mit aktiver Bürgerbeteiligung beschritten werden. Ziel ist es, die Initiative auf die weiteren Ortsteile Mühlals zu übertragen“, so Rapp weiter. „Die Energiewende kann nur erfolgreich sein, wenn sie einen praktischen und ökonomischen Nutzen für den Hausbesitzer bringt, neben dem Gewinn für den Umweltschutz. Mit der

Effizienz-Klasse GmbH haben wir hierfür den richtigen Partner“, so Christoph Hain von der HSE. Ganz pragmatisch und konkret vor Ort erfolgt die passgenaue Beratung für die angemessenen Maßnahmen, die Unterstützung bei der Auswahl der entsprechenden Fachbetriebe bis hin zur Beratung zu Finanzierungsangeboten. Die Initiative GREEN CITY Mühlal-Nieder-Beerbach sei für die HSE ein Bekenntnis des Unternehmens zum Engagement in der heimatischen Region. Auf den Energiestammtisch wird in Nieder-Beerbach auch mit Plakaten und Wurfsendungen hingewiesen. Weitere Infos unter www.greencity-hessen.de.

Wir laden Sie herzlich ein zum  
**Energiestammtisch**  
 im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach  
 am Mittwoch, dem  
**12. November, 19 Uhr**  
 Energiewende vor Ort mitgestalten:  
 Erfahrung und Bürgerbeteiligung zu  
 Energieeffizienz, erneuerbaren Energien und Gebäudedämmung.

www.greencity-hessen.de

Immer mit Leidenschaft und  
 Tatkraft am Werk.  
 Vertrauen Sie uns!

Sarraf Immobilien  
 Vermakung | Verkauf | Beratung

Sarraf Immobilien Darmstadt | Telefon 06151.2796707 | www.sarraf-immobilien.de

## KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“  
Über 120 Volkslieder, Mundart-  
Stimmungslieder. Im Buchhandel  
erhältlich für € 5,50

## RÜCKBLICK

10. November 1954 Grün-  
dung der Gesellschaft für  
christlich-jüdische Zusammen-  
arbeit.

15. November 1954 Freigabe  
der neu erbauten Landgraf-  
Georg-Straße für den Verkehr

## NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER LOKALANZEIGER

Heimatweit und bürgernah.

### Bezirksverwaltung Eberstadt

Oberstraße 11  
64297 Darmstadt  
**Bezirksverwalter**  
Achim Pfeiffer  
Tel.: 06151-13 2424  
Fax: 06151-13 3452  
**E-Mail:**  
bv\_eberstadt@darmstadt.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8 - 12 Uhr  
Mi. 14 - 18 Uhr

**Meldestelle Eberstadt**  
Seit 1. Januar 2013 geschlossen!  
Jetzt nur noch Grafenstraße 30.

**Ortsgericht Eberstadt**  
Ortsgerichtsvorsteher:  
Dr. Thomas Heinrich  
Tel.: 06151-13 3717  
Fax: 06151-13 3452  
**Öffnungszeiten:**  
Mi. 8:30 - 12 Uhr

**Schiedsamt Eberstadt**  
Schiedsmann:  
Michael Bergmann  
Tel.: 06151-13 2889  
Fax: 06151-13 3452  
Sprechzeit:  
Mi. 10 - 12 Uhr

## Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

**Herausgeber,  
Satz, Gestaltung:**  
Ralf-Hellriegel-Verlag  
Haardtring 369  
64295 Darmstadt  
Telefon: (0 61 51) 88006-3  
Telefax: (0 61 51) 88006-59  
Mail:  
info@ralf-hellriegel-verlag.de

**Druck:**  
Mannheimer Morgen Groß-  
druckerei und Verlag GmbH  
Dudenstraße 12-26  
68167 Mannheim

**Redaktion:**  
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,  
Dorothee Schulte (dos)  
Marc Wickel (mow)  
Marianne Gräber (mag)

**Anzeigen:**  
Ellen Hellriegel

**Bilder:**  
Ralf Hellriegel (rh)  
Dirk Zengel (dz)  
Lothar Hennecke (he)

**Vertrieb:**  
Direktwerbung Faiza Tahir  
Bremer Straße 17-33  
65760 Eschborn

**Erscheinungsweise:**  
14täglich donnerstags,  
kostenlos an alle Haushalte  
in Bessungen, Eberstadt,  
der Heimstättensiedlung und  
Mühlthal, sowie an diversen  
Ablagestellen in der  
Darmstädter Innenstadt.

**Auflage:**  
ca. 43.000 Exemplare

**Hinweis  
an unsere Kunden:**  
Wir speichern personenbezo-  
gene Daten im Rahmen der  
Geschäftsbeziehungen und  
verarbeiten diese innerhalb  
unseres Unternehmens.  
Diese Mitteilung erfolgt in  
Erfüllung der gesetzlichen  
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen  
wir je nach vorhandenem  
Platz; Kürzungen behalten wir  
uns vor. Für die Gestaltung  
und Ausführung von Text und  
Anzeigen Urheberrecht beim  
Ralf-Hellriegel-Verlag.  
Nachdruck vorbehalten.

**Medienpartner**  
Vorhang Auf Verlags GmbH

## Ehemalige Gutenberg-Schüler als „gut geratener Schrank“



EBERSTADT (hf). Mitte der 50er  
Jahre wurde an der Gutenbergschule ein Realschulzweig – damals noch Mittelschule genannt – eingeführt. Bis dahin mussten die Eberstädter Kinder nach Darmstadt fahren.

Eine der ersten Realschulklassen, die in Eberstadt ihren Abschluss machten, traf sich nun nach 50 Jahren zum Wiedersehen gemeinsam mit ihrem einstigen Klassenlehrer Otto Koch (Bild oben vordere Reihe, Mitte).

Zum Besuch weiterführender Schulen hatten die Schüler damals erst noch eine einwöchige Aufnahmeprüfung zu bestehen. Die sechsjährige Realschulzeit der Jubilare begann 1958 an Ostern und endete 1964. Neben den allgemeinbildenden Fächern und den zwei Fremdsprachen Englisch und Französisch hatten die Buben damals noch Werken und die Mädchen Handarbeit und Hauswirtschaft, der Sportunterricht war nach Geschlechtern getrennt. Außerdem gab es noch Stenographie- und Schreibmaschinenunterricht. So gut wie alle Klassenmitglieder nahmen auch am Schulchor oder Schulorchester teil. Sechs Tage dauerte die Schulwoche, täglich von 8 bis 13 Uhr, wobei Sport und Arbeitsgemeinschaften nachmittags stattfanden. Jedes Jahr gab



es eine zweiwöchige Klassenfahrt, die freilich mit Unterricht verbunden war. Einige aus der Klasse gingen nach der Realschule weiter aufs Gymnasium und nahmen ein Studium auf, zwei wurden selbst Lehrer. Der Wiedersehenstag begann mit dem Besuch der alten Schule. Im ehemaligen Klassenraum saß man beisammen und sang Lieder aus der Schulzeit, die auf Antrieb gelangen, nur bei

der zweiten oder dritten Liedstrophe hatten sich die Texte dann doch verflüchtigt. Beim anschließenden gemütlichen Beisammensein und dem Schwelgen in alten Erinnerungen mit Bildern von den Klassenfahrten war durchgängige Meinung, dass man dem Klassenlehrer, der auch die meisten Fächer unterrichtete, viel für das spätere Leben zu verdanken habe. Der mittlerweile 83-jährige Otto

Koch meinte, nicht ohne Rührung, dass ein Handwerksmeister, der einen schönen Schrank gezimmert habe, seine Arbeit anschließend zufrieden betrachten könne. Bei einem Lehrer sei dies nicht oft der Fall, weil sich das bei den Schülern nicht immer gleich zeige. Heute aber sehe er nicht ohne etwas Stolz in den Jubilaren „seinen gut geratenen Schrank“ vor sich. (Bilder: Ralf Hellriegel, Privat)



### Polizei Darmstadt: Betrunkener Autofahrer scheinbar unbelehrbar

BESSUNGEN (ots). Am Mittwoch (22.10.) gegen 2 Uhr kontrollierte eine Streife der Polizei-  
autobahnstation Süd Hessen im Bereich Donnersberggring einen stark alkoholisierten Autofahrer. Ein Alkotest ergab einen Wert von 1,27 Promille. Dem 37-jährigen wurde daher eine Blutprobe entnommen. Um eine Weiterfahrt zu verhindern, stellten die Beamten den Fahrzeugschlüssel sicher. Den Führerschein konnte die Streife nicht sicherstellen. Der Mann saß nämlich nicht nur betrunken, sondern auch ohne im Besitz einer Fahrerlaubnis zu sein, am Steuer. Um seine Fahrerlaubnis wieder abzuholen, erschien der 37-jährige Mann am Mittwochnachmittag

(22.10.) gegen 14 Uhr mit einem Taxi bei der Polizei-  
autobahnstation. Da die Beamten immer noch einen Alkoholgeruch wahrnehmen konnten, führten sie einen erneuten Alkotest durch. Das Ergebnis: 1,19 Promille. Die Beamten behielten den Schlüssel daher weiterhin ein. Nur kurze Zeit später erschien der Mann abermals bei der Polizei-  
autobahnstation. Dieses Mal kam er in Begleitung eines Bekannten. Da dessen Fahrtüchtigkeit gegeben war und er auch im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis war, händigten die Beamten den Fahrzeugschlüssel aus. Eine Streife der Polizei-  
autobahnstation staunte nicht schlecht, als sie den 37-jährigen wenig später

erneut am Steuer seines Fahrzeuges erwischten. Mit 1,19 Promille beendeten die Beamten die Weiterfahrt des Mannes. Er musste eine weitere Blutprobe über sich ergehen lassen

### Lack mehrerer Autos zerkratzt

EBERSTADT (ots). In der Nacht zum Sonntag (2.11.) haben bislang noch unbekannte Täter den Lack mehrerer geparkter Autos zerkratzt. Bislang haben sich vier Geschädigte bei der Polizei gemeldet, deren Wagen in der Heidelberger Landstraße 102, 104 und 112 sowie an der Ecke Friedrich-Naumann-Straße abgestellt waren. Bei drei Fahrzeugen machten

sich die Vandalen die „Mühe“, beide Fahrzeugseiten und die Motorhaube zu zerkratzen, bei dem vierten Auto beließen sie es bei einem Kotflügel. Der Schaden für die Besitzer ist erheblich und wird auf mehrere tausend Euro geschätzt. Die Polizei ermittelt.

Hinweise nehmen die Beamten des Polizeipostens Eberstadt unter der Rufnummer 06151/969 3990 entgegen.

## FLIGHT & TRAVEL CENTER



Das freundliche Reisebüro,  
das Ihnen stets  
etwas Besonderes bietet:

Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
Kreuzfahrten + Busreisen · Städtetouren + Sprachreisen  
Heimstättenweg 81d · DA-Heimstättensiedlung  
Tel.: 06151/316448 · Fax 06151/311353

### Vogelberingungs- Vortrag

EBERSTADT (ng.) Der Vogel-  
schutz und -Zuchtverein 1931  
Eberstadt bietet seinen Mitglie-  
dern und interessierten Gästen  
einen Vortrag zum Thema Vogel-  
beringung an. Referent ist der  
ehrenamtliche Mitarbeiter der  
Vogelwarte Helgoland, Hubert  
Diry. Er beringt im Darmstädter  
Umland Singvögel im Rahmen  
des integrierten Singvogel-Mo-  
nitoring der Vogelwarte. Der  
Vortrag findet statt am 21.11. um  
19.00 Uhr im Vereinsheim Am  
Alten Dieburger Weg.

### Besser. Bessungen.

BESSUNGEN (ng). Am 22. No-  
vember von 10 bis 18 Uhr findet  
der Bessunger lange Samstag  
statt mit besonderen Aktionen.  
Durch den Kauf von Bessunger  
Sternen kann man den geplan-  
ten Nachbarschaftsgarten un-  
terstützen.  
Auch kann man einen von ins-  
gesamt drei original Bessunger  
Weihnachtsbäumen gewinnen,  
Teilnahmekarten gibt es in den  
entsprechenden Bessunger Ge-  
schäften.  
Am Tag zuvor, dem 21. Novem-  
ber, wird ein Stadtteilrundgang  
angeboten mit interessanten  
Einblicken in Geschichte und  
Geschäfte. Start ist um 11.00  
Uhr am Eingang Gebäude Oran-  
gerie und um 14.00 Uhr am  
Bessunger Leuchtturm. Weitere  
Informationen unter besser.  
bessungen.de

### „Die Sterne vom Himmel“

BESSUNGEN (ng). Im Rahmen  
der Sterne-Aktion von Besser.  
Bessungen spielt im literarisch-  
musikalischen Wohnzimmer des  
Kranichsteiner Literaturverlags  
in der Sandbergstraße 36 die  
Queen of Klezmer, Irith Gabri-  
ely, „die Sterne vom Himmel“.  
Termin ist der 22.11. von 11.00-  
12.00 Uhr, der Eintritt ist frei.

### 50 Jahre RTCE e.V. im ADAC

EBERSTADT (hf). Der Eberstäd-  
ter Motorsportverein feiert sein  
Jubiläum – ein Buch zum Ereig-  
nis gibt Einblicke in den Wandel  
im Laufe der Zeit.

Im Oktober vor 50 Jahren grün-  
deten begeisterte Motorsportler  
in Eberstadt den Renn- und Tou-  
ring Club Darmstadt-Eberstadt,  
der noch heute als Ortsclub des  
ADAC fungiert.

In diesem Jubiläumsjahr er-  
scheint in der Reihe „Edition  
Darmstadt“ (Herausgeber Gerd  
Ohlhauser) auch ein Fotobuch  
als buntes Kaleidoskop von Bil-  
dern eines Jahres als Spiegel der  
Aktivitäten des Vereins.  
Immer wiederkehrender Höhe-  
punkt der Oldtimerliebe ist die  
Internationale RTCE-Nibelun-  
genfahrt für historische Fahr-  
zeuge, die im Jubiläumsjahr be-  
reits ihre 27. Auflage erlebt hat.  
Weitere Infos: Lothar W. Bartu-  
schat, Telefon 06151 51338,  
E-mail: lwb@rtce.de.



„Liebe Kunden,  
wir verabschieden  
uns am 14.11. in den  
Winterschlaf.“  
Ab Anfang März 2015  
werde ich wieder  
für Sie da sein.  
Ich danke Ihnen ganz  
herzlich und wünsche  
Ihnen eine schöne  
Winterzeit.

Ihre  
Brigitte Hollenberg  
DA · Klappacher Str. 122-124  
Tel. 06151/6013322

### Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV,  
Video, HiFi und Monitore.  
☎ 93 35 53  
Kabel- und Sat-Empfang.  
☎ 37 42 32  
Bessunger Str. 76a  
64285 Darmstadt  
info@fernsehritzen.de  
www.fernsehritzen.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
8.30-10.30 Uhr  
16.00-18.00 Uhr



Ihr zuverlässiger, sicherer,  
preisgünstiger Flughafenstransfer  
Tel.: 0 61 51 / 96 99 702  
Mobil: 0171 / 403 40 55  
www.morello-gutefahrt.de  
Heinestraße 63  
64295 Darmstadt

### Breitwieser BESTATTUNGEN

06151-55890  
RINGSTRASSE 61  
DARMSTADT-EBERSTADT

### SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG

z. B. Ford Fiesta  
ab 29 € / Tag  
Nutzen Sie unser günstiges  
Wochen- oder Monatsangebot  
Beispiel:  
7 Tage ab 159 € incl. 1111 km  
28 Tage ab 359 € incl. 2222 km  
Transporter ab 35 € und auf  
Anfrage  
www.sachsen-car.de  
Griesheim, Wilhelm-Leuschner Str. 270  
Esse Nordring  
Telefon 06155-62049

### 96 96 93

### DIREKTBESTATTER

Würdevolle Bestattungen  
zum Festpreis

www.direktbestatter.de

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de  
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de

**WER  
+ Was  
= Wo**

In diesem Jahr erscheint die 3. Ausgabe des beliebten Gewerbeführers  
„Wer + Was = Wo“ für Bessungen und die Heimstättensiedlung.

Info-Telefonnummern für Anzeigen-Interessenten:

**0 61 54-69 65 52**

**0172-6904 104**



© Ralf-Hellriegel-Verlag

## Musik-Theater-Experiment für Zuschauer ab 6 Jahren



**18 KINDER UND JUGENDLICHE** von Theater Transit begeben sich diesmal auf Forschungsreise ins Gestern und Morgen. Sie experimentieren mit Sounds und Rhythmen, mischen Szenen und Clips, schlüpfen in Rollen und sind ganz sie selbst. „Alice und Alec, was wird aus unseren Träumen“ hatte am vergangenen Samstag (1.) im Theater Moller Haus Premiere. Alice soll endlich erwachsen werden. Aber die Welt der Großen steckt voller blöder Erwartungen an sie. Alec wird immer klein gehalten, darf dies nicht und jenes nur unter Aufsicht. Die zwei folgen einem Kaninchen und landen in einer seltsamen Welt. Hier ist alles anders, – oder auch nicht. Hier grooved die Katze, ein Hutmacher tanzt und die Raupe stellt die Masterfrage: Wer bist du? Weitere Aufführungen sind am an den kommenden Wochenenden (8./9., 22./23. und 29. November). Kartenreservierung unter Tel. 06151-26540 oder [www.theatermollerhaus.de](http://www.theatermollerhaus.de). (Bild: Veranstalter)

### Hallenflohmarkt bei der Feuerwehr

EBERSTADT (ng). Am 16. November findet von 11 bis 14 Uhr der diesjährige Hallenflohmarkt statt im Feuerwehrhaus der Freiwilligen Feuerwehr Eberstadt, Heinrich-Delp-Straße 4-6. Neben den Flohmarktartikeln (Trödel, Bücher, Weihnachtsartikel, Spielzeug) gibt es Kuchen, Würstchen und Getränke. Informationen unter Tel 06151-54316.

### Bessunger Jam Session im Jazzinstitut

BESSUNGEN (hf). Immer am letzten Freitag im Monat treffen sich Musiker/innen aus der ganzen Rhein-Main-Neckar-Region im historischen Gewölbekeller unter dem Jazzinstitut zur „Bessunger Jam Session“. Seit vielen Jahren organisiert der Darmstädter Förderverein Jazz e.V. dieses Event, zu dem er wechselnde Bands engagiert, die mit einem Set den Abend eröffnen, bevor im zweiten Teil des Abends Gäste eingeladen sind, sich musikalisch einzubringen. Am 28. November um 20.30 Uhr ist das Appel / Distelmann / Kühnel Trio zu hören, der Eintritt ist frei. Ebenfalls im Gewölbekeller des Jazzinstituts findet ein Workshop-Konzert des Jazzsaxofonisten Dieter Böck mit einigen seiner Schüler statt: am 30.11. um 17.30 Uhr, auch hier ist der Eintritt frei.

### Vorweihnachtlicher Basar

HEIMSTÄTTE (ng). Die „selbständige Frauengruppe der Heimstättensiedlung“ veranstaltet am 16. 11. einen Basar mit selbstgebackenen Kuchen und Torten. Er findet ab 14 Uhr im Seniorentreff der VGH, Heimstättenweg 100, statt. Der Erlös geht als Spende an den Verein für krebserkrankte und chronisch kranke Kinder e.V.

### Konzerte der Akademie für Tonkunst

BESSUNGEN (ng). Das Musikschulensemble für Neue Musik MENEM präsentiert ein Gesprächskonzert mit Musik des Deutsch-Australischen Komponisten Thomas Reiner am 7. November um 19.30 Uhr. Auf dem Programm stehen Kammermusikwerke von Thomas Reiner, darunter auch die Bearbeitung eines elektronischen Stückes von Thomas Reiner für ein großes Blockflötenensemble durch Johannes Fischer, der an der Akademie für Tonkunst Blockflöte unterrichtet. Das Programm wird vom Leiter der Städtischen Musikschule, Stefan Hakenberg, im Gespräch mit Thomas Reiner moderiert. Anfang November 2014 wird der Komponist Prof. Dr. Thomas Reiner von der Monash University in Melbourne, Australien, Gast der Akademie für Tonkunst in Darmstadt sein. Dank der großzügigen Unterstützung des Vereins der Freunde und Förderer der Akademie für Tonkunst wird Thomas Reiner drei Tage in Lehrveranstaltungen der Berufsakademie und der Städtischen Musikschule präsent sein. Am Mittwoch (12. November) bietet die Akademie für Tonkunst um 19 Uhr ein Szenisches Konzert im Rahmen der Künstlerischen Reifeprüfung an. Die koreanische Sopranistin Sunah Cho spielt zusammen mit Studierenden der Opernklass Maria von Weber, Wolfgang Amadeus Mozart und Giacomo Puccini. Joana Skuppin moderiert die Veranstaltung. Veranstaltungsort ist der Große Saal der Akademie für Tonkunst, Ludwigshöhstraße 120. Der Eintritt ist frei.



Stressfrei verkaufen?

Ausgewählte Kundenkartei statt Besichtigungstourismus – überlassen Sie die Käufersuche für Ihre Immobilie den Profis in Darmstadt und Umgebung. Bonitätsprüfung inklusive.

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 061 51-9 51 80 88  
Telefax: 061 51-9 51 93 62  
[www.daeichert-online.de](http://www.daeichert-online.de)

Reiner Dächert Immobilien

### WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

seit 1868 im Familienbesitz

Das Leben ist ein Geschenk.  
Ein liebevoller Abschied auch.

Lernen Sie uns kennen.  
In unserer Hausbroschüre, auf unserer Homepage  
oder im ganz persönlichen Gespräch.

Telefon 0 61 51 - 6 47 05

Herdweg 6-8 · 64285 Darmstadt · [www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org)

### Rassegeflügelshow in Eberstadt

EBERSTADT (ng). Am 22. und 23. November 2014 werden in der SVE-Halle am Waldsportplatz in der Brandenburger Straße in Eberstadt auf der Rassegeflügelshow 300 verschiedene Rassen und Farbschläge zu sehen sein.

Eröffnet wird am 22. November um 14 Uhr durch die diesjährige Schirmherrin, Karin Wolff. Am Sonntag ist die Schau von 8 bis 17 Uhr zu sehen. Auch eine Tombola wartet auf die Besucher.



MIT DER SILBERNEN EHRENADEL des Verbandes Deutscher Rassetaubenzüchter wurde Bernd Hartmann vom RGZV 1904 Darmstadt-Eberstadt (rechts) ausgezeichnet. (Bild: Veranstalter)



## WICHTIGE RUFNUMMERN

◇ Apothekennotdienst	0180-1555779317
<a href="http://darmstadt-online.de/notdienst">http://darmstadt-online.de/notdienst</a>	
◇ Ärztl. Bereitschaftsdienst	* Telefonate werden aufgezählt 061 51-89 66 69*
◇ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
◇ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service	0 61 51-50 50
◇ Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
◇ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst	0 61 51-17 74 60
◇ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst	0 61 51-3 60 66 11
◇ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz	0 61 51-3 60 66 80
◇ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
◇ Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
◇ Frauennotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
◇ Gemeindeverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17 0
◇ Gesundheitsamt	0 61 51-33 09 0
◇ Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
◇ Kinderschutzbund	0 61 51-3604150
◇ Krankentransport	0 61 51-192 22
◇ Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
◇ Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95
◇ Pflegedienst Conny Schwärzel	0 61 51-78 30 65
◇ Pflegedienst Hessen Süd	0 61 51-50 14 00
◇ Pflegeteam Marienhöhe	0 61 51-97 19 00
◇ Polizeinotruf	110
◇ Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-131
◇ Telefonseelsorge	08 00-1 11 01 11 o. 08 00-1 11 02 22
◇ Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen, karitativen oder informativen Bereich?**

Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro) und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063 oder per Mail unter [info@ralf-hellriegel-verlag.de](mailto:info@ralf-hellriegel-verlag.de)

## Ärztliche Aufbaukur, damit aus Erschöpfung kein Burnout wird

(White Lines). Chronische Erschöpfung wird zum Massenphänomen – das zumindest legen die Zahlen der Krankenkassen nahe. Große Teile der deutschen Bevölkerung sind mit den Nerven am Ende, fühlen sich körperlich matt, ausgelaugt, erschöpft. Viele der Betroffenen erkennen die Warnsignale und wenden sich hilfesuchend an ihren Arzt. Damit aus einer Dauererschöpfung kein echter „Burnout“ wird, verabreichen immer mehr Mediziner eine speziell entwickelte, kraftspendende Aufbaukur. Eine groß angelegte Studie hat deren Wirksamkeit jetzt erneut eindrucksvoll bestätigt. Trotz dauerhafter Stressbelastung – die „Maschine Mensch“ standzuhalten. Dafür zahlt der Organismus einen hohen Preis. Vor allem die Vitamin-B12-Speicher des Körpers werden durch Stress und Dauerbelastung bis auf den Grund „leergesaugt“. Man fühlt sich zunehmend schlapp und kraftlos, schon kleinere Anstrengungen erscheinen als Belastung. Auch Konzentrations- und Gedächtnisprobleme sowie eine dauerhafte Tagesmüdigkeit können Anzeichen sein. Dauert die seelische und körperliche Erschöpfung an, kann es zu einem „Burnout“ kommen, der Mensch „brennt aus“. Wer

Anzeichen dafür bei sich erkennt, kann viel dagegen tun. Manchmal erfordert dies aber den Gang zum Arzt. Eine neue wissenschaftliche Studie weist nach, wie deutlich eine speziell entwickelte, ärztlich verabreichte Aufbaukur die Lebensqualität wieder verbessern kann.

### Studie zeigt

**ausgezeichnete Ergebnisse**  
Durchgeführt wurde die Studie in Kooperation mit dem Deutschen Institut für Präventive Medizin in Bergisch Gladbach. Dabei bewerteten 662 Studienteilnehmer anhand eines komplexen Fragebogens ihre gesundheitliche Situation jeweils vor und nach einer bei ihrem Hausarzt durchgeführten Vitamintherapie. Alle Patienten befanden sich vor Therapiebeginn in einem unterdurchschnittlichen Gesundheitszustand. Zur Behandlung wurde von den begleitenden Ärzten eine spezielle, genau abgestimmte Kombination von B-Vitaminen mittels einer Fertigspritze verabreicht (Medivitan i.V., rezeptfrei in Apotheken). Nach Ende der vierwöchigen Aufbaukur (mit jeweils zwei Injektionen pro Woche) verbesserte sich das Allgemeinbefinden im Durchschnitt um 88 Prozent, die Leistungsfähigkeit um 84 Prozent und der subjektiv empfun-



DOPPELBELASTUNG durch Beruf und Haushalt kann ganz schön ermüdend sein. (Bild: Medice)

dene Gesundheitszustand um 86 Prozent. Bei Personen, die besonders unter Abgeschlagenheit, Vitalitätsverlust, Antriebslosigkeit oder Schwächeperioden litten, hat die Vitamin-Injektionstherapie somit erheblich zur Besserung der subjektiven Befindlichkeit beigetragen.

### Vorteil der Injektionstherapie

Wäre es nicht wesentlich einfacher, die Vitamine als Tablette einzunehmen? Nein, sagt Studienleiter Dr. med. Uwe Höller. Denn: „Durch eine Injektion in die Vene können wesentlich höhere Blutspiegel erreicht wer-

den, da das Vitamin B12 ohne Verluste über den Blutkreislauf direkt in die Zellen gelangt“. Eine solche direkt vom Arzt verabreichte Aufbaukur ist somit eine sinnvolle und wirksame Möglichkeit, dem Körper und der Psyche neue Kraft zu schenken. Damit aus einem Erschöpfungszustand kein echter Burnout wird.

## VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche

### SPIELESETS

Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Burnout“ und Ihrer Telefonnummer an den Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der 23. November 2014 (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.